

TRANSLATION & EDITING:
KASUGA-SEMPAI
SCANNING:
AYANAMI-CHAN

BY FANS, FOR FANS,
NO PROFIT IN ANY WAY

SAZANQUEST.CJB.NET

FILE 10
INVESTIGATION BEGINS!





SHE'S
GOING TO
FIND OUT
YOUR TRUE
IDENTITY
FOR SURE
...

THIS CAN'T
BE WRONG
...



W-WHY ARE
YOU TELLING
ME ALL THIS?

IT
ONLY WILL
HURT HER
MORE...

FROM
NOW ON,
THERE'S
NO POINT
TO KEEP
THE SECRET
FROM HER
...



KAMEN
YAIBA-SAN?



DIDN'T
YOU
REALIZE
THAT?

SHE'S IN
LOVE WITH
YOU FROM THE
VERY START...
FROM THE
DAY YOU
TWO MET...



A
GIRL'S
FEELING
?

HEH.. YOU AND
YOUR SENSE OF
JUSTICE, YET
COMPLETELY
CLUELESS
ABOUT
A GIRL'S
FEELING...



WRONG, CONAN!
YOU HAVE TO
LOOK REALLY
SHOCKED!



**CUT!
CUT!!**



WHO'S
BETRAYED
THE CRIMINAL
ORGANIZATION,
CONFESSING
HER LOVE TO
KAMEN YAIBA.

BECAUSE
THIS SCENE
IS ABOUT
THE FEMALE
SPY,



NO WAY!
WE WON'T
PERFORM ANY-
THING UNREAL
LIKE THOSE!

LIKE
"MOMOTARO"
OR "ISSUN
BOSHI"?



HUH.. THIS IS
ONLY A DRAMA
FOR THE SCHOOL
FESTIVAL.
CAN'T WE DO
SOMETHING
MORE
COMMON?

THANK
YOU!

HAIBARA-
SAN,
YOUR
ACTING
WAS SO
GOOD...

TRANSLATOR'S NOTE: "THE PEACH BOY" AND "THE LITTLE ONE-INCH BOY", FAMOUS JAPANESE FOLKLORES.



IT'S SUCH
A COMMON
STORY ABOUT
THE POLICE
CHASING
A CRIMINAL
THAT
RUN INTO
AN OLD
BUILDING.

SO,
WHY DON'T
WE PLAY
A POLICE
DRAMA?



RIGHT!
AFTER ALL,
WE'VE DONE
SO MUCH LIKE
GETTING INTO
THIS OLD
BUILDING
TO FEEL THE
SETTING.

DO YOU THINK
I CAN STAND
PLAYING THE
ROLE OF A
POTATO DEMON?
COME ON!

KAMEN
YAIBA IS
UNREAL,
TOO.



EH?

DRAP

DRAP

BRAAK

FREEZE!



SA..
SATOU-
NEESAN...

DON'T
MOVE!

HANDS
UP!





DRAP

DRAP

I'M REALLY SORRY!!



DID I SCARE YOU?

I'M SORRY, LITTLE GIRL!



HH



KRETTT



HE SEEMS TO GO TO THE ROOF!

WHERE'S THAT MAN GONE?

A.. AYUMI!















BUT JUST IN CASE HE TRIES TO ESCAPE AGAIN, I LOCKED HIM TOGETHER WITH ME...

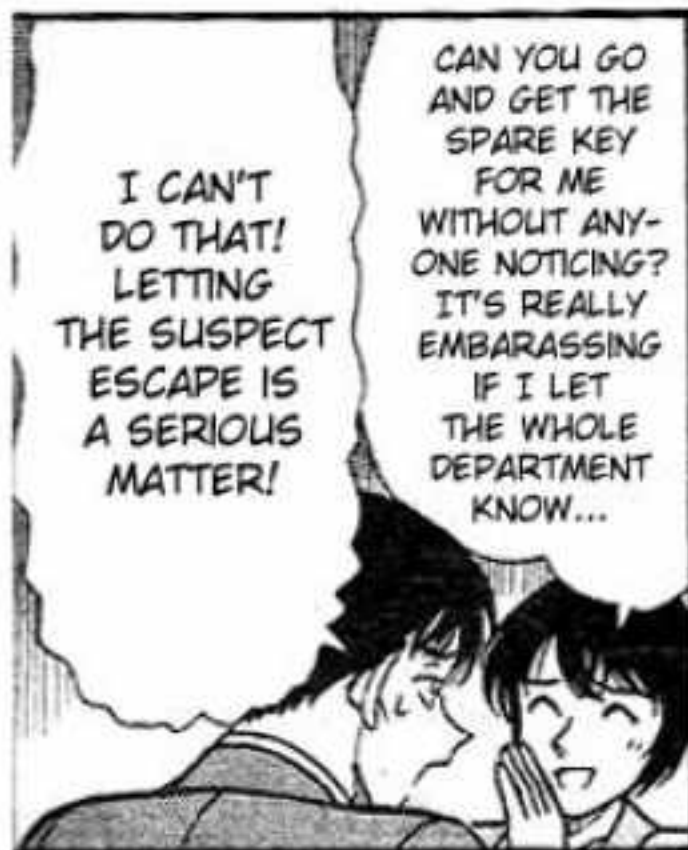
OF COURSE ...

YOU'RE AWARE THAT THE CHAINS ARE SUPPOSED TO GO ROUND THE CRIMINAL'S WRISTS, AREN'T YOU?



I WAS KINDA.. RECKLESS ...

WHAT THE HECK WERE YOU DOING?



I CAN'T DO THAT! LETTING THE SUSPECT ESCAPE IS A SERIOUS MATTER!

CAN YOU GO AND GET THE SPARE KEY FOR ME WITHOUT ANYONE NOTICING? IT'S REALLY EMBARRASSING IF I LET THE WHOLE DEPARTMENT KNOW...



I DROPPED IT!

AND THE KEY?



OH YEAH ...

DON'T FORGET THAT YOU WERE THE ONE LETTING HIM ESCAPE!

HEY.. HOW CAN YOU TALK TO ME LIKE THAT?



EH?



IT WASN'T ME...



OKAY, OKAY ...

THANK YOU, TAKAGI-KUUUN!



I REALLY DON'T KNOW WHAT HAPPENED! WHEN I WOKE UP IN THE MORNING, THE DEAD BODY WAS ALREADY THERE!

IT WASN'T ME!



WHEN HER STRANGLED BODY WAS DISCOVERED, YOU WERE SLEEPING ON HER BED.

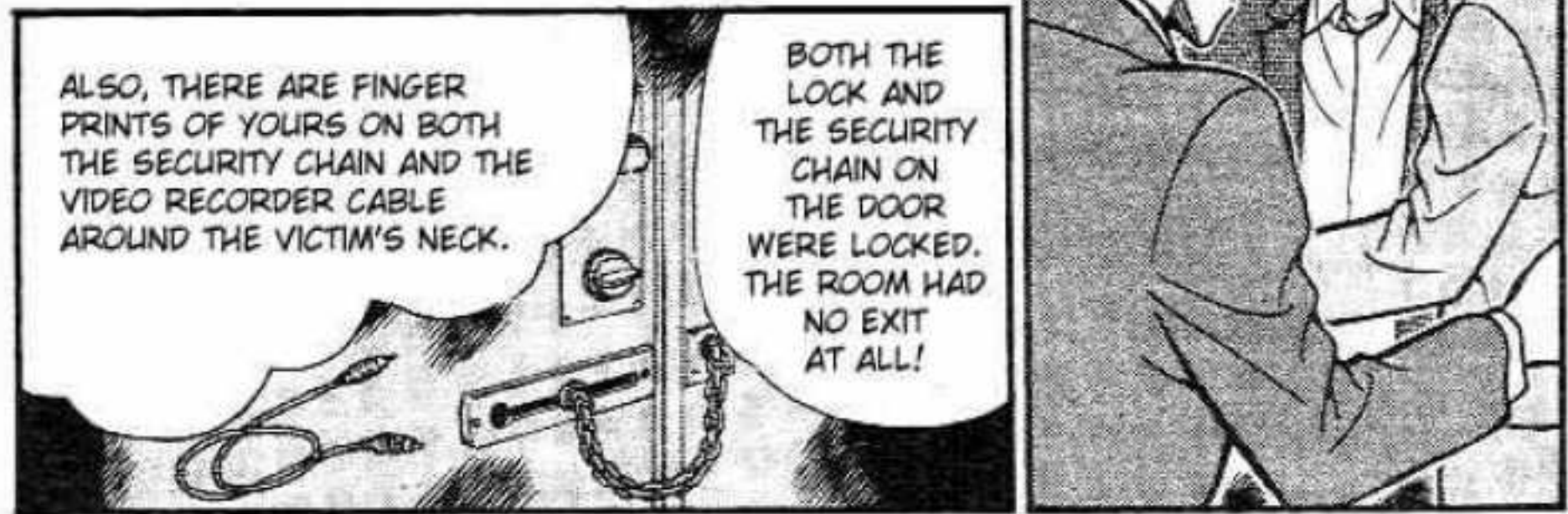
WE BELIEVE SHE WAS KILLED IN HER BATHROOM.

THE VICTIM IS MASAMI MURANISHI, YOUR BOSS. SHE LIVES IN THE SAME BUILDING AS YOU DO.

IT'S TRUE! BELIEVE ME!

HE HAS BEEN SAYING THIS FOR A WHILE.

LOOK, HIGASHIDA-SAN...



ALSO, THERE ARE FINGER PRINTS OF YOURS ON BOTH THE SECURITY CHAIN AND THE VIDEO RECORDER CABLE AROUND THE VICTIM'S NECK.

BOTH THE LOCK AND THE SECURITY CHAIN ON THE DOOR WERE LOCKED. THE ROOM HAD NO EXIT AT ALL!

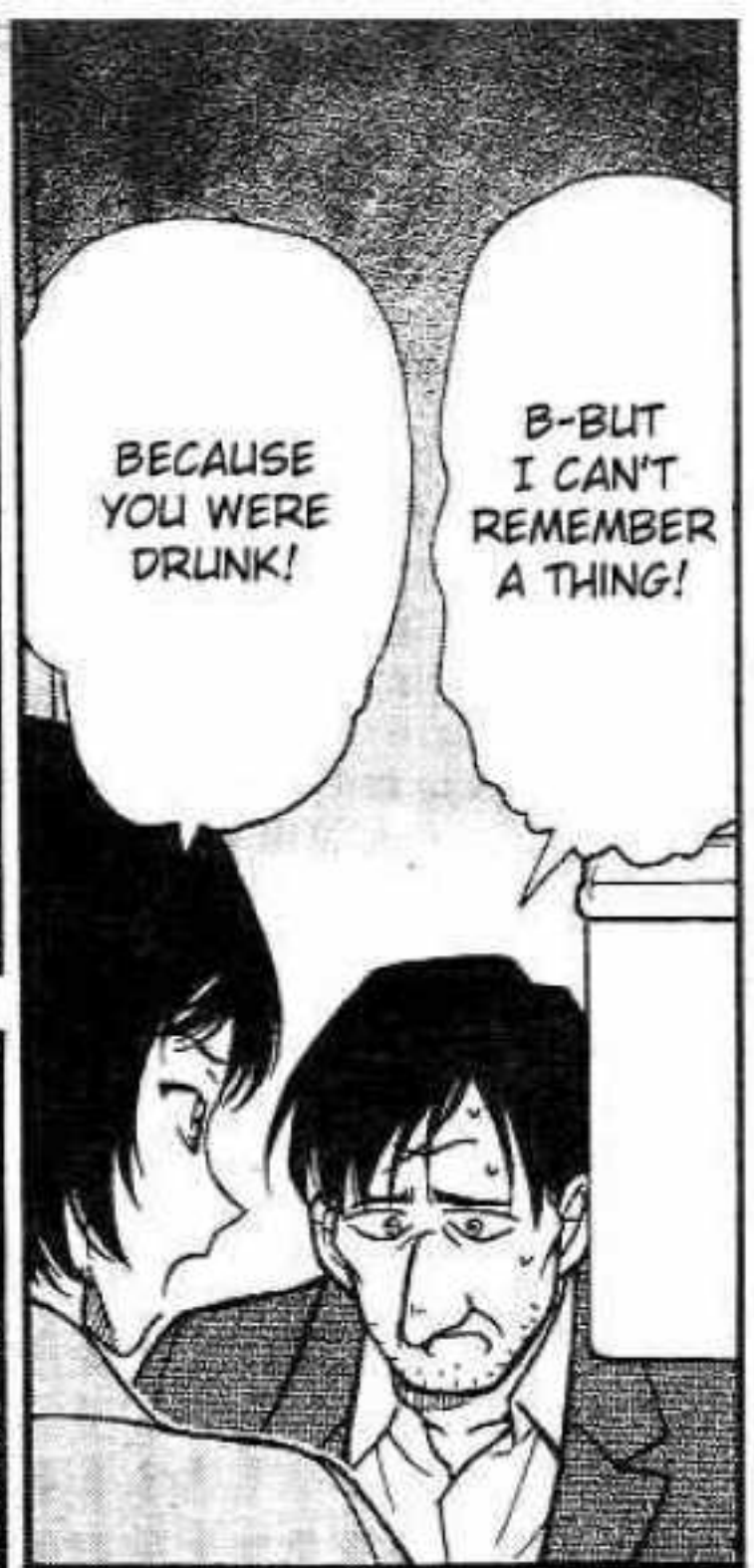
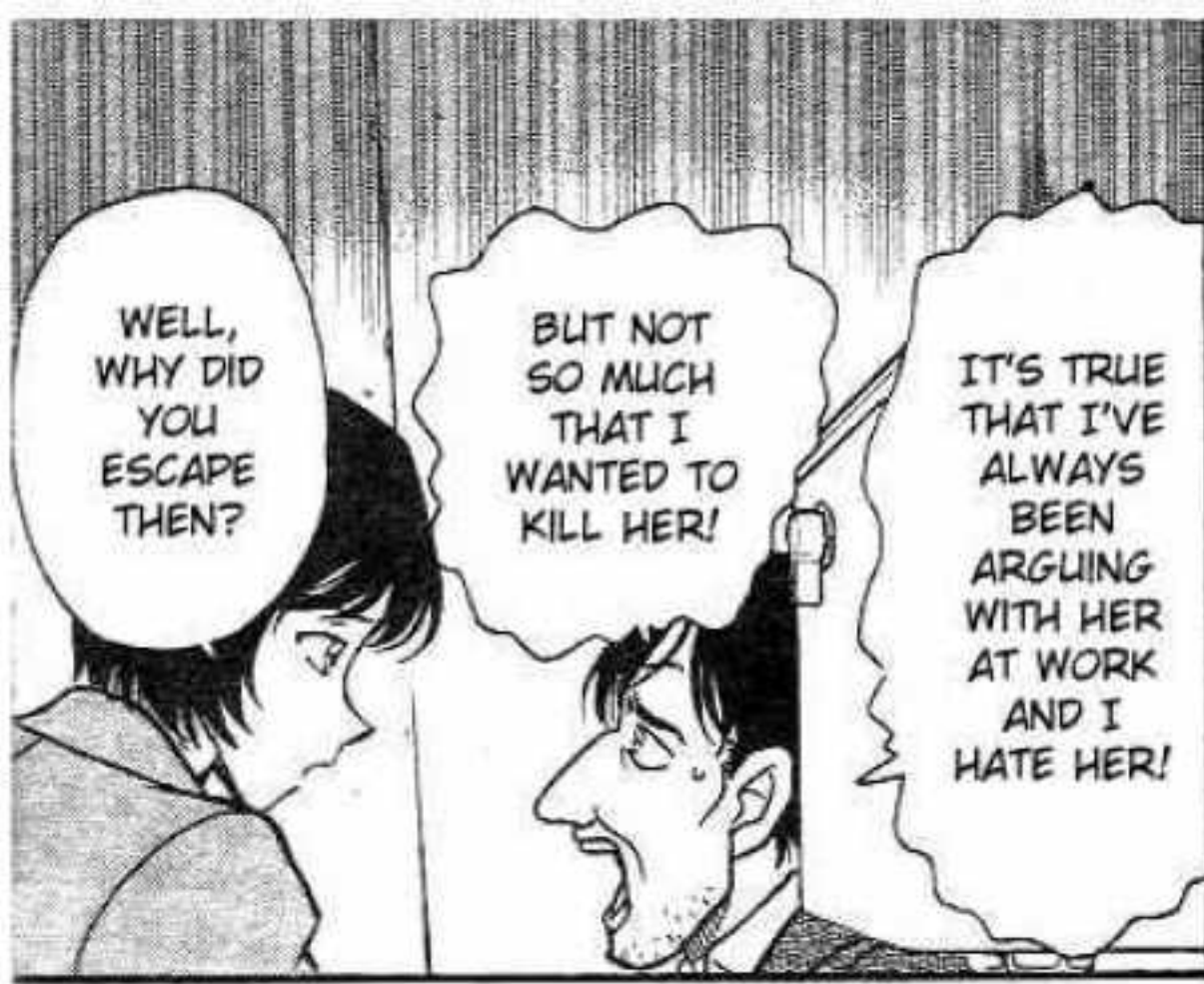


YOU LOCKED UP THE ROOM BECAUSE YOU DIDN'T WANT HER TO ESCAPE... AFTER YOU KILLED HER, SINCE YOU WERE STILL DRUNK, YOU FELL ASLEEP ON HER BED... CORRECT?

IN FACT, YOU MIGHT HAVE GONE TO HER HOUSE DRUNK AND ARGUED AGAIN WITH HER, THEN YOU KILLED HER!

YOU SAID YOU COULDN'T REMEMBER A THING AFTER YOU'VE GONE HOME...

ON TOP OF THAT, YOU ALWAYS ARGUE WITH HER AT WORK. THAT DAY IN THE PUB, WHEN YOUR FRIEND TOOK YOU HOME, YOU SAID YOU WOULD TEACH HER A LESSON.







YES SIR!

SHIRATORI!
LET'S GO!

LOOK FOR
THEM!
THEY CAN'T
BE FAR!

MAYBE
SOMETHING
HAPPENED WHEN
THEY WERE
AFTER THE
SUSPECT!

Y-YES...
WE CAN'T
CONTACT
THEIR
MOBILE
PHONES
...



I CAN'T
GO WITH
YOU
ANYWAY.

YES... I'LL STAY
HERE AND LOOK
AFTER HIM.

M-ME?
BY
MYSELF
?!

WE HAVE TO
SOLVE THE
CASE BEFORE
TOMORROW
AFTERNOON?!

WHAT?



NO! IF YOU GO TO THE
HEADQUARTERS, YOU'LL HAVE
TO DO SOME PAPER WORKS.
IT'LL TAKE A LONG TIME.
THIS GUY'S NOT GOING TO
MAKE IT! THERE WOULDN'T
BE ANY DIFFERENCE IF WE
ALL GO BACK TOGETHER.

WE ONLY
HAVE TO
GET THE
SPARE KEY
AND TAKE
THIS GUY
TO THE HEAD-
QUARTERS
AND THEN
TOGETHER
WE CAN...



B-BUT...

IF WE'VE GOT
EVIDENCE, THE
INSPECTORS WILL
JUST LET HIM GO.

THAT MEANS
THE ONLY WAY IS
FOR YOU TO FIND THE
REAL MURDERER AND
EVIDENCE BY YOUR-
SELF! WE'RE OFFICIALLY
IN THE PURSUIT
OF AN ESCAPING
SUSPECT, ANYWAY.



THANK YOU
SO MUCH,
MA'AM!

SO,
DON'T
WORRY!

I TRUST
YOU...



IF THE VISITORS
SEE US LOCKED
TOGETHER,
THE POLICE
FORCE WOULD
GET INVOLVED
STRAIGHT
AWAY!

THE DEADLINE
IS TOMORROW
10.00,
BEFORE THIS
ART MUSEUM
OPENS!



THEY
SEEM
VERY
EAGER
TO HELP!

YOU'RE
NOT ON
YOUR
OWN!

B-BUT
I CAN'T
DO IT IN
MY OWN...



EH?